



## Souhais ► Bonne année 1898, dites-le en patois!

On peut imaginer cent manières de faire des vœux pour l'an nouveau, le Jura-Dimanche publie prouve le 2 janvier 1898 C'man quoi an peu souhaitaie lai bouenne annaie chî bin an patois qu'an français.<sup>1</sup> Un rimeur facétieux déroule ses couplets:



I sâte poichi poili,  
Selon mon bon piaigi.  
Poi qué bout fa-t-é c'mancê  
Pou tu vos mouennaie à cie?

Je saute par-ci, par-là  
Selon mon bon plaisir.  
Par quel bout faut-il commencer  
Pour vous conduire tous au ciel?

Le gaillard, dans son savoureux langage, souhaite le bon an aux notables comme aux petites gens:

Es ambourgs lai dignitaie,  
Es aivocats lai véritaie.

Aux conseillers la dignité,  
Aux avocats la vérité.

Es broynous d'politique  
Tschairivairi en musique.  
Es prétes l'indulgence,  
Es régents lai patience  
Es pécheurs lai pénitence,  
Es boyous l'abstinence  
Enne couedge pou le bregand,  
Di travaye à gros pacant.  
A blantschie, à bouétschie  
Pu bés prie, ai moyoue tschie.  
Es schirs lai tschairitaie,  
An tot le monde lai saintaie.  
An lai baichatte qu'a saidge  
Le pu bé bouebe di v'laidge.  
I finâ mai ritournelle  
En vo dmaindaint, lai belle,  
Tot bâlment pou l'aimeunie  
In p'tét mot ai in baigie!

Aux tripoteurs de politique  
Charivari cacophonique.  
Aux prêtres l'indulgence,  
Aux régents la patience.  
Aux pécheurs la pénitence,  
Aux buveurs l'abstinence.  
Une corde pour le brigand,  
Du travail au gros feignant.  
Au boulanger, au boucher  
Plus bas prix et meilleure chair.  
Aux riches la charité,  
A tout le monde la santé.  
A la fille qui est sage  
Le plus beau garçon du village.  
Je termine ma ritournelle  
En vous demandant, la belle,  
Tout simplement pour le mendiant  
Un petit mot et un baiser.  
**Denis Moine**

<sup>1</sup> Comme quoi on peut souhaiter la bonne année aussi bien en patois qu'en français.